

NOMINALIZACIONES DE INSTRUMENTO EN MOCOVÍ (GUAYCURÚ, ARGENTINA)

Jara, Valentina

Facultad de Humanidades y Ciencias UNL

Área: Humanidades

Sub-Área: Lingüística

Grupo: X

Palabras clave: nominalizaciones, lenguas aborígenes sudamericanas, guaycurú

INTRODUCCIÓN

Este trabajo se enmarca, inicialmente, en el Proyecto C.A.I.+D. 2011 Estructura argumental y estructura eventiva de los verbos del mocoví, y es el resultado de los primeros avances de una investigación mayor. Esta investigación se concentra en el estudio de las nominalizaciones en la lengua mocoví, específicamente de la variedad que se habla en la región de Santa Fe. Se realizó este recorte ya que no se cuenta con estudios de alto alcance que hayan focalizado específicamente en el fenómeno de las nominalizaciones, tanto las que derivan de bases verbales como las que derivan de bases no verbales. Asimismo, la Adscripción en Investigación realizada en la cátedra de Gramática del Español este año permite revisar y ajustar precisiones teóricas y terminológicas en torno a esta categoría gramatical y a los procesos morfosintácticos que permiten su generación. En este sentido, para esta instancia se focalizará en el análisis de las nominalizaciones de instrumento en la lengua mocoví.

METODOLOGÍA

La metodología básica de recolección de datos consiste en la elicitación directa y contextualizada previo diseño de pruebas que garanticen la pertinencia de los datos a recolectar y la menor interferencia del investigador. Estas acciones se acompañan con elicitación de textos inducidos y de textos libres.

La investigación busca lograr la fiabilidad de los datos, razón por la cual se selecciona como estrategia para este fin a la triangulación. Así, se considera que el aumento de la exactitud de los datos se debe a que la contrastación de los mismos encierra una forma de confiabilidad contribuyendo con la credibilidad del estudio ya que el rigor de la exploración y de la interpretación se convierten en una exigencia de la ética de la evaluación.

Una vez recopilados los datos (necesariamente orales y registrados digitalmente en formato de audio wave estéreo), se procede a la transcripción de los mismos según el Alfabeto Fonético Internacional (AFI) para luego continuar con la segmentación morfema por morfema y la construcción de una base de datos digital.

En relación con dicha base, se comienza por la construcción de una base de datos inicial y, en relación con este punto, se aspira a la elaboración de un cuestionario (sobre la base de Payne, 1997; 2006; Hale y Benedicto, 1997) que recupere las

Proyecto: Adscripción en Investigación en Gramática del Español

Director del proyecto:

Director del becario/tesista: Cintia Carrió

particularidades de los contextos a los que se restringen las construcciones nominales de instrumento en esta lengua y guíe el análisis de los datos para la optimización de las conclusiones.

OBJETIVOS

El macro objetivo de esta investigación es contribuir al conocimiento teórico-empírico de las construcciones nominales en una lengua particular, la lengua mocoví.

Específicamente procura: (i) aportar datos inéditos de la lengua mocoví que involucren nombres y nominalizaciones; (ii) determinar las diferentes nominalizaciones morfológicamente marcadas en mocoví; (iii) dar cuenta de la estructura morfosintáctica de las nominalizaciones, atendiendo a las raíces, los rasgos pertinentes y su estructura argumental (EA); (iv) evaluar la productividad de estas construcciones en esta lengua; (v) dar cuenta de la repercusión de los análisis de los datos en función de los postulados teóricos tanto lexicalistas como sintactistas.

En esta instancia en particular se busca sistematizar las descripciones circulantes en torno a las nominalizaciones de instrumento para la obtención de datos relevantes y la constitución de una base que permita avanzar en el análisis.

DISCUSIÓN

En la tesis de Gualdieri (1998) se reconoce una serie de sufijos derivativos que permiten la generación de distintos tipos de nominalizaciones. Mientras que en Carrió (2009) se analizan con mayor detalle las nominalizaciones eventivas y resultativas; y en Carrió (2014; 2015a) las nominalizaciones de instrumento.

Bajo el tratamiento de morfología derivativa, Gualdieri (1998) plantea que en mocoví los nombres pueden ser derivados a partir de bases verbales o nominales. Esos nombres son de dos clases: (i) aquellos que hacen referencia a la denominación de actividad/estado o nominalizaciones de acción/estado; (ii) los que refieren a un argumento verbal. Estos, a su vez, presentan varias subclases atendiendo al tipo de argumento referido.

En lo que respecta a las nominalizaciones de acción/estado, Gualdieri propone una serie de sufijos que permiten la derivación de distintos tipos de nominalizaciones: (1) */-aGa/*, nominalización “de acción/no-proceso”; (2) */-aGak/*, “de acción/proceso” (i.e. eventivo en Carrió 2009); (3) */-ek/*, resultado u objeto típico de acción; (4) */-Gat/*, nominalización instrumental; (5) */-aG/*, “nominalizador agentivo”; y (6) */-qad/*, nominalizaciones locativas.

En lo que respecta a los nombres denominales, reconoce los siguientes casos: dos afijos locativos de forma que expresan nociones referentes al lugar de la acción y forma de un referente inanimado: los nombres con sufijo */-lad/* expresan un objeto cuyo referente es concebido como un lugar plano elevado; y los nombres con sufijo */-ki/* expresan la idea de espacio cerrado continente.

Por otro lado, reconoce también los marcadores de clase nominal, sufijos obligatorios con raíces específicas que provocan un cambio categorial. Son los casos de */-wa/*, que contiene la especificación semántica [+humano] del referente; las formas */-le/* y */-lek/*, que codifican las nociones de animacidad y sexo; */-se/* y */sek/*, que ocurren afijados a nombres y nominalizaciones resultativas, atribuyen género e indican la idea de pertenencia; */-ik/*, que ocurre con nombres de árboles; y, */-sat/*, que es un morfema colectivo cuya semántica indica vegetal.

Asimismo, en Carrió (2009) se asume la existencia de un morfema resultativo /-ek/ y otro morfema eventivo /-aGak/. Dichos morfemas nominalizadores permiten derivar nombres a partir de bases verbales a la vez que distinguen los 'procesos' de sus 'efectos'. Allí se afirma que los nominales deverbales resultativos y eventivos heredan la EA de su base.

Finalmente, para el caso particular de las nominalizaciones de instrumento que son las que se abordan en esta instancia, se analiza la hipótesis en la que se postula que estas construcciones nominales implican una detransitivización previa en su proceso derivativo.

Así entonces, en mocoví pueden reconocerse nombres simples y nominalizaciones diversas. La lengua distingue la posesión alienable de la inalienable y son muy pocos los casos de nombres no poseídos. Ahora bien, al igual que en otras lenguas, en mocoví la estructura de las nominalizaciones tiene efecto sobre la lectura de los morfemas posesivos, para el caso, prefijales. Entonces, la nominalización activa en algunos casos una lectura agentiva y, en otras, una meramente posesiva. Esto vuelve necesario el estudio de las marcas de posesión en relación con la herencia argumental de las nominalizaciones, a fin de garantizar la interpretación de los argumentos reordenados.

Desde una perspectiva teórica, el trabajo con nominalizaciones implica analizar tanto las propiedades morfosintácticas que se generan en la derivación de un verbo a un nombre como la relación que se establece entre las propiedades léxicas y el comportamiento sintáctico de estas palabras. En este sentido, los aportes de Chomsky (1970) constituyen el origen de la *Hipótesis Lexicalista*, a partir de la cual se plantea la separación del léxico como componente que se diferencia del componente categorial de la base y se problematiza la constitución del mismo. De este modo, Chomsky propone la separación de las reglas de formación de palabras de las reglas sintácticas, separación que permite ubicar las palabras derivadas en el componente léxico del modelo gramatical.

El propósito de esta investigación es trabajar en esta línea de análisis basada en los postulados que permiten explicar las lenguas particulares (considérense para el caso: Resnik (2010) para español; Harley (1999; 2009) para inglés). En este sentido, se busca poder comprobar la validez de algunos aspectos de estos análisis, centrados en lenguas indoeuropeas, a partir de los datos de la lengua mocoví.

BIBLIOGRAFÍA BÁSICA

- Carrió, C.** 2009. *Mirada generativa a la Lengua Mocoví (Familia Guaycurú)*. Córdoba: Universidad Nacional de Córdoba; Tesis de Doctorado.
- Carrió, C.** 2014. "Lenguas en Argentina. Notas sobre algunos desafíos." En **Kornfeld, L.** (ed.) *De lenguas, ficciones y patrias*. Universidad Nacional de General Sarmiento. Buenos Aires. 149-184.
- Chomsky, N.** 1970. *Remarks on nominalization* en **Jacobs, R. y Rosenbaum, P.** *Readings in English Transformational Grammar*. Waltham, Mass. Ginn & Co. 184-221. [Trad. esp.: "Observaciones sobre la nominalización", en **Sánchez de Zavala, V.** (comp). 1974. *Semántica y Sintaxis en la Lingüística Transformatoria*. Alianza. Madrid. 133-187].
- Gualdieri, B.** 1998. *Mocovi (Guaycuru) Fonología e morfossintaxe*, Universidade Estadual de Campinas, Brasil, (ms.); Tese de Doutorado.
- Hale, K. y Benedicto, E.** 1997. "Apéndice 3. Procedimientos para la obtención de datos gramaticales significativos". Notas de Lectura para el 'Seminario de Metodología del trabajo de campo', General Roca, 2005.
- Payne, T.** 1997. *Describing morphosyntax: a guide for field linguists*. University of Oregon and Summer Institute of Linguistics, Cambridge University Press.

- Payne, T.** 2006. *Exploring language structure. A student guide.* Cambridge University Press. Cambridge.
- Resnik, G.** 2010. *Los nombres eventivos no deverbales en español.* Universitat Pompeu Fabra. Tesis Doctoral.